

ADURA ÈLÁ (VÁRIOS)

ÈLA IWÒRI NI KÌ JÉKI AIYÉ RA 'JÚ;
NIGBATI AIYÉ OBA-'LUFE DARÚ,
ÈLA IWÒRÌ L' O BÁ A TÚN AIYÉ RÈ SE;
NIGBÀTI AWON O-DÀ-'LÈ ÌLÚ AKILÀ BA AIYÉ ÌLU WON JÉ,
ÈLA IWÒRI L' O BA WON TÚN U SE;
NIGBATI ÒSÁN D' ÒRUN NI ILÙ OKÈRÈKÈSÈ,
TI AIYÉ ÌLÚ NÃ DI RÚDURÚDUTI AWON AWO IBÈ BÀ A TÌ,
ÈLA IWÒRI L' O BA OLÚYORI OBA IBÈ TÚN U SE;
NIGBÀTI ÉLÈGBÁRA BÁ NFÉ S' ORI AIYÉ K' ODÒ,
ÈLA IWÒRI NI' MA DÙDÚ ÒNÀ RÈ;
ÈLA IWORI KÌ' GB' OWÓ,
ÈLA IWÒRI KI' GB' OBI,
ON L' Ó SÌ NTÚN ORI TI KÒ SUNWÒN SE.

ÈLA IWORI *é quem salva o mundo da ruína*
Quando o mundo de ***OBA LUFE*** *tornou-se confuso*
ÈLA IWORI *é aquele que restaurou a ordem*
Quando os depredadores de ***AKILA*** *deterioram a cidade*
ÈLA IWORI *é aquele que acertou as coisas para o povo,*
Quando o dia virou noite na cidade de ***OKEREKESE*** *(Egito)*
*E os sábios do lugar foram desviados.****ÈLA IWORI*** *foi aquele que trouxe a ajuda de OLUYORI, seu rei, como remédio,*

*Quando **ELEGBARA** planejou virar o mundo de cabeça para baixo,*
***ÈLA IWORI** foi quem o obstruiu,*
***ÈLA IWORI** não recebe dinheiro,*
ÈLA IWORI** não recebe **OBI
Ainda é ele quem retifica destinos infelizes.

ÈLA S' OGBÓ, S' OGBÓ
ÈLA S' ATÓ, S' ATÓ
O F' ÒDÚNDÚN S' OBA EWÉ
O F' IROSÙN S' O SÒRUN RÈ;
O F' OKUN S' OBA OMI
O F' OSA S' OSÒRUN RÈ;
A-S' - ÈHIN-WA A- S'-ÈHIN-BÒ
NWON NI ÈLA KÒ S' AIYÉ RE;
ÈLA B' INU, O TA' KÙN, O R' ÒRUN;
OMO AR'-AIYÉ TÚN WÁ NKIGBE:
ÈLA DÈDÈRÈ I' Ó MÃ SÒKALÈ WA GB' ÙRE.
ÈLA DÈDÈRÈ

***ÈLA** realmente fez a velhice*
***ÈLA** realmente fez a vida longa*
*Ele fez de **ODUNDUN** o rei das folhas*
*Ele fez de **IROSSUN** o seu sacerdote.*
Ele fez do oceano o rei das águas.
Depois de tudo, e ao final,
*Eles pronunciaram que **ÈLA** havia conduzido o mundo pelo caminho certo.*
***ÈLA** se ofendeu, ele estendeu uma corda e subiu ao céu.*
Os habitantes do mundo mudaram de opinião e passaram a chamá-lo.
***ÈLA**, volte a nos abençoar*
***ÈLA**, volte!.*

ORÍKÌ ÈLÀ

IFÁ RÒ WÁ O.
ÈLÀ RÒ WÁ O O.
BÍ Ò N BE LÁPÁ ÒKUN.
KÓ RÒ MOO BO.
BÍ Ò N BE NÍ WÁNRÁN OOJÚMO.
ASE.

ORÍKÌ ÈLÀ

ELA OMO OSIN. (ASE.)
ELA OMO OYIGIYIGI OTA OMI. (ASE.)
AWA DI OYIGIYIGI. (ASE.)
A KI O KU WA. (ASE.)
ELA RO A KI O KU MO, OKIRIBITI. (ELA RO.)
ELA RO. (SOKALE)
ORUNKO IFÁ. (ELA RO.)
ENTITI NGBA NI L'A. (ASE.)
NWON SE EBO ELA FUN MI. (IRE.)
KO T'INA, KO TO RO. (ELA RO.)
BENI ON NI GBA NI LA N'IF E, OBA - A - MOLA. (ASE.)
ELA, OMO OSIN MO WARI O! (ELA RO.)
ELA MEJI, MO WARI O. (ELA RO.)
ELA MO YIN BORU, ELA MO YIN BOYE. ELA MO YIN BOSISE. (AGBO ATO.)
ELA POKE. (ELA RO.)
ENI ESI SO WA SORO ODUN. (ASE.)
ODUN KO WO WA SODUN. (ASE.)
IROKO OKO. (IROKO OKO.)
IROKO OKO. (IROKO OKO.)
IROKO OKO. (IROKO OKO.)
ODUN ONI SI KO. (ASE.)
ELA POKE.
ELA RO. (SOKALE)
ELA RO. (SOKALE)
ELA RO, KO WA GBU'RE. (SOKALE)
ELA TAKUN WA O. (ASE.)
ETI IRE RE. (ELA TAKUN KO WA GBU 'RE.)
ENU IRE RE. (ELA TAKUN KO WA GBU 'RE.)
OJU IRE RE. (ELA TAKUN KO WA GBU 'RE.)
ELA MA DAWO AJE WARO. (ASE.)
ELA MA D'ESE AJE WARO. (ASE.)
ATIKAN SIKUN KI ONI IKERE YO IKERE. (ASE.)
IPENPE'JU NI SI'LEKUN FUN EKUN AGADA NI SI'EKUN FUN EJE. (ASE.)
OGUNDA'SA, IWO NI O NSILEKUN FUN EJERINDILOGUN IRUNMOLE. (ASE.)
ELA PANUMO PANUMO. (ASE.)
ELA PANUBA PANUBA. (ASE.)
AYAN ILE NI AWO EGBE ILE, EKOLO ROGODO NI AWO OMINILE. (ASE.)
ERIWO LO SORUN KO DO MO. (ASE.)
O NI KI A KE SI ODI AWO ODI. (ASE.)
O NI KI A KE SI ERO AWO ERO. (ASE.)
O NI KI A KE SI EGÚN O SUSU ABAYA BABAMBA. (ASE.)

A KE SI ERO AWO ERO, KE SI EGÚN O SUSU ABAYA BABAMBA A NI ERIWO LO SI ORUN KO DE MO, WON NI KI ELA RO IBALE. (ASE.)
ELA NI ON KO RI IBI TI ON YIO RO SI O NI IWAJU ON EGUN. (ASE.)
EYIN ON OSUSU AGBEDE'NJI ON EGUN OSUSU, AWO FA MA JE KI'IWAJU ELA GUN MORI ON TOLU. (ASE.)
ÒRÚNMÌLÀ MA JE KI EYIN ELA GUN MOSI OLOKAREMBE, ÒRÚNMÌLÀ MA JE KI AGBEDEMEJE LA GUN OSUSU. (ASE.)
ELA RO. (SOKALE)
IFÁ KO JE KI IWAJU RE SE DUNDUN MORE ON TOLU. (ASE.)
ELA RO. (SOKALE)
IFÁ KO JE KI EYIN RE SE WOROWO, ELA RO. (SOKALE)
ELA NI 'WAJU O DI ODUNDUN. ELA RO. (SOKALE)
ELA NI EYIN O DI TETE. ELA RO. (SOKALE)
ELA NI AGBEDEMEJI O DI WOROWO. (ASE.)

ORIKÍ ÈLÁ

ELÁ IWORI NI KI JEKI AIYE RA JU
NIGBATI AIYE OBA LUFE DARU
ELÁ IWORI L'O BA A TUN AIYE RE SEÍ
MOGBATO AUN PÉ DA LE OLI ALOABA AWUE
ILU WON JE
ELÁ IWORI L'O BA WÓN TUN SE
NIGBATI OSAN D'ORU NI ILU OKERESE
TI AIYE ILU NA DI RUDURUDU
TI AWÓN AWO IBE BA A TI
ELÁ IWORI L'O BA OLUYORI OBA IBE TUN SE
NIGBATI ELEGBARA BA N'FE S'ORI AIYE K'ODO
ELÁ IWORI NI MA DUBU ONI RE
ELA IWORI KI GBE AWO
ELÁ IWORI KI GBE OBI
ONI L'O N'TUN ORI TI KO SUNWÓN SE.

TRADUÇÃO
Elá que salva o mundo da ruína quando o mundo está confuso.
Elá que estabelece a ordem no mundo quando o homem rompe seus tabus.
Elá que põe as coisas em ordem quando o homem não diferencia o dia da noite
Elá que tem a solução de paz quando o homem faz a guerra.
Quando Elegbara quer virar tudo ao revés, é Elá que o impede.

ORÍKÌ ELA

IFÁ LÓ L'ÒNÍ, IFÁ LÓ L'ÒLA, IFÁ LÓ L'ÒTOUNLA PÈLÚ È.
ÒRÚNMÌLÀ LO NIJÓ MÉRÈÈRIN ÒÒSÁ DÁ'ÁYÉ.
ÈLÀ MO YÌN BURÚ, ÈLÀ MO YÌN BOYÈ, ÈLÀ MO YÌN BOSISE.
ÈLA RÒ. ÈLA RÒ. ÈLA RÒ.
MO JÚBÀ O, MO JÚBÀ O, MO JÚBÀ O.
ÒRÚNMÌLÀ MO PÈ. ÒRÚNMÌLÀ MO PÈ. ÒRÚNMÌLÀ MO PÈ.
IFÁ MO PÈ. IFÁ MO PÈ. IFÁ MO PÈ.
IFÁ JI O ÒRÚNMÌLÀ, BÍ OLO L'OKO, KI O WÁ LÉ O, BÍ OLO L'ODO, DÍ O WÁ LÉ O.
BÍ O LO L'ODE, KÍ O WÁ LÉ O. MO JÚBÀ O. MO JÚBÀ O. MO JÚBÀ O.
ASE

Ifá é o mestre de hoje, Ifá é o mestre de amanhã, Ifá é o mestre do dia depois de amanhã.
O Espírito do Destino é o mestre dos quatro dias criados pelas divindades.
Espírito de Pureza Eu louvo a oferta que abre o caminho, que traz satisfação e que trabalha em meu nome.
Espírito de Pureza venha, Espírito de Pureza venha, Espírito de Pureza venha.
Eu te louvo, eu Te louvo, eu Te louvo.
Espírito do destino eu chamo você. Espírito do destino eu chamo você. Espírito do destino eu chamo você.
Ifa eu chamo você. Ifa eu chamo você. Ifa eu chamo você.
Ifa acordado. Espírito do Destino se você vai a fazenda você deve voltar para casa,
Se você vai para o rio você deve voltar para casa.
Se você vai a caça, você deve voltar para casa. Eu te louvo, Eu te louvo, Eu te louvo.
Que assim seja